

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Утверждаю:
декан факультета иностранных языков
О.Н. Игна
«31» августа 2018 года
М.П.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б.3.В.05 СТИЛИСТИКА
ТРУДОЕМКОСТЬ: 2 ЗАЧЕТНЫЕ ЕДИНИЦЫ

Направление подготовки 050100.62 Педагогическое образование

Профили подготовки Иностранный язык и Экономика

Квалификация (степень выпускника) бакалавр

Форма обучения: очная

1. Цели изучения дисциплины

Изучение учебной дисциплины «Стилистика» направлено на достижение общих целей ОП: развитию у обучающихся личностных качеств, а также формированию общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по данному направлению.

Цель освоения дисциплины «Стилистика» состоит в формировании и лингвистической и культурно-исторической компетентностей студентов.

В задачи изучения учебной дисциплины «Стилистика» входит:

- ознакомить студентов с теоретическими основами стилистики, с принципами использования слов и сочетаниями слов в их выразительной функции;
- развивать и совершенствовать навыки в практическом использовании разных стилей речи, синонимического богатства английского языка, его выразительных средств;
- подготовить будущих учителей к работе по формированию стилистических навыков у школьников, созданию высокой культуры чтения художественной литературы;
- сформировать умения определять лингвистическую природу стилистических средств языка в их системе, а также функциональные возможности этих средств;
- развить умение грамотно использовать выразительные ресурсы словарного состава языка, понимать все возможные стилистические импликации;
- выработать умение анализировать и описывать характерные черты функциональных стилей современного английского языка.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы бакалавриата.

Являясь самостоятельной дисциплиной, «Стилистика» тесно связана с другими лингвистическими дисциплинами, в рамках которых изучается английский язык (лексикология, грамматика и др.). В связи с этим в курсе «Стилистика» рассматривается взаимосвязь между этими дисциплинами на основе различных теорий системной организации и закономерностей функционирования английских языковых единиц на всех уровнях языка.

Базовыми для дисциплины «Стилистика» являются следующие дисциплины:

- практический курс первого иностранного языка;
- лексикология
- практическая грамматика;
- теоретическая и практическая фонетика;
- лингвострановедение;
- литература страны изучаемого языка.

Разделы дисциплины «Стилистика» используются при формировании содержания итоговой государственной аттестации.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

Коды компетенций	Результат освоения ОП: содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-1	владение культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения	• Умение обобщать, анализировать и воспринимать информацию; • владение технологиями построения сообщения с конечной целью выбора путей донести до слушающих фактический материал сквозь призму собственных аргументов и доводов; • развитие способности совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень
ОК-6	способность логически верно строить устную и письменную речь	• Знание основы построения высказываний в контексте устной и письменной речи; • умение использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в своей деятельности; • владение различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в своей деятельности.
ОК-14	готовностью к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям	• Знание различий в стилистическом оформлении речи на родном и иностранном языке, обусловленных культурными и историческими традициями; • Умение внимательно и уважительно относиться к стилистическим различиям оформления английской и русской речи; • Владение способами передачи стилистических средств с иностранного на родной язык в процессе перевода.
ОК-16	способность использовать навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики;	• Знание правил ведения публичной речи, дискуссии и полемики; • умение ведения публичных выступлений, ведения дискуссий, участия в полемике; • владение навыками публичных выступлений.
ОПК-1	осознание социальной значимости своей будущей профессии, обладание мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	• Знание о социальной значимости своей будущей профессии; • умение представить свою профессию; • владение мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.

Коды компетенций	Результат освоения ОП: содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-2	способность использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач;	• Знание основ гуманитарных, социальных и экономических наук; • умение использовать теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук; • владение навыком использования полученных знаний из областей гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.
ОПК-3	владение основами речевой профессиональной культуры	• Знание основ речевой профессиональной культуры; способы взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса. • умение использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; учитывать в педагогическом взаимодействии различные особенности учащихся; • владение различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в профессиональной педагогической деятельности.
ОПК-5	способность к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания	• Знание содержания преподаваемого предмета на уровне профессионального общения. • умение использовать различные формы письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; • владение навыками подготовки и редактирования текстов в профессиональной педагогической деятельности.

Коды компетенций	Результат освоения ОП: содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-1	способность разрабатывать и реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях	• Знание тенденций развития мирового историко-педагогического процесса, особенности современного этапа развития образования в мире; теории и технологии обучения и воспитания обучающегося; • умение проектировать образовательный процесс с учетом тенденций развития мирового историко-педагогического использованием, современных технологий; проектировать элективные курсы с использованием последних достижений наук; • владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.
ПК-3	готовность применять современные методики и технологии, в том числе и информационные, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса	• Знает теории и технологии обучения и воспитания обучающегося, сопровождения субъектов педагогического процесса. • Умеет системно анализировать и выбирать образовательные концепции; проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений. • Владеет способами проектной и инновационной деятельности в образовании.

В результате изучения данной учебной дисциплины студент должен:

знать:

- теоретические основы стилистики: природу стилистических средств в их системе; стилистическую классификацию английского вокабуляра и др.;
- лексические стилистические приемы;
- синтаксические стилистические приемы;
- фонетические и графические стилистические приёмы;
- функциональные стили английского языка.

уметь:

- стилистически адекватно использовать функциональные стили английского языка;
- выбирать соответствующий ситуации общения синоним из синонимического ряда;
- правильно использовать выразительные средства английского языка;
- анализировать результаты собственной практической деятельности в сфере межкультурной коммуникации с целью ее совершенствования;
- продемонстрировать толерантность к социолингвистическим вариациям в функционировании английского языка.

владеть:

- понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины;
- системой представлений о связи языка с культурно-историческим прошлым народа;
- базовыми методами и методиками стилистического анализа текста;
- навыками работы со словарями синонимов.

3. Общая трудоемкость дисциплины 2 и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (в соответствии с учебным планом) (час)	Распределение по семестрам (в соответствии с учебным планом) (час)
	Всего	семестр VI
Аудиторные занятия	30	30
Лекции	15	15
Практические занятия	15	15
Семинары		
Лабораторные работы		
Другие виды аудиторных работ		
Другие виды работ		
Самостоятельная работа	42	42
Курсовой проект (работа)		
Реферат		
Расчётно-графические работы		
Формы текущего контроля		Тесты, к/работы, устный опрос, анализ художественных отрывков и текстов, индивидуальные задания
Формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом		зачёт

5. Содержание программы учебной дисциплины

5.1. Содержание учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Аудиторные часы					Самостоя тельная работа (час)
		всего	лекции	Практич. (семинары)	лабора торны е	В т. ч. интерактивны е формы обучения (не менее 20%)	
1.	Введение. Предмет и задачи стилистики.	2	2		нет	1	2
2.	Стилистическая классификация английского	2	2		нет	1	2

	вокабуляра						
3.	Лексические стилистические приемы	9	3	6	нет	2	16
4.	Синтаксические стилистические приемы	7	3	4	нет	1,5	10
5.	Фонетические и графические стилистические приёмы	6	3	3	нет	1,5	8
6.	Функциональные стили английского языка	4	2	2	нет	1	4
	Итого:	30 час. / 2 зач.ед.	15 час.	15 час.	нет	8 час/ 26,7%	42 час.

5.2. Содержание разделов дисциплины.

№ п/ п	Раздел (тема)	Содержание разделов	Планируемый результат обучения	Формируемые компетенции
1.	Введение. Предмет и задачи курса.	Связь стилистики с другими языковыми дисциплинами. Типы стилистик. Язык и речь. Стилистические категории и функция. Изобразительные и выразительные средства. Типы выдвижения. Варианты литературного языка.	Знание стилистических категорий и функций, изобразительных и выразительных средств, а также вариантов литературного языка. Умение оценить целевую направленность и эффективность использования выразительных средств и различных вариантов литературного языка. Владение навыками творчески использовать полученные знания для логически верного построения устной и письменной речи.	ОК-1, ОК-6, ОК-14, ОПК-3
2.	Проблемы стилей языка, их классификация.	Метод лингвистической характеристики стилей, определение общественных функций стилей, установление стилистических черт. Дифференциальные признаки. Историческая изменчивость стилей. Ведущие признаки художественной речи.	Знание об общественных функциях стилей, их исторической изменчивости, стилистической окраски слов общелитературного и не общелитературного употребления. Умение правильно оценить	ОК-6, ОК-16, ОПК-1, ОПК-3

		Литературный, разговорный, нейтральный английский язык. Неологизмы, варваризмы, диалектизмы, жаргонизмы, архаизмы, термины.	использование слов литературного, разговорного и нейтрального языка в зависимости от цели высказывания. Владение навыками творчески использовать знания других лингвистических, исторических и социальных дисциплин для решения поставленных задач.	
3.	Лексико-фразеологические стиливые приемы	Слово и его значение. Типы значения. Взаимодействие прямых и переносных значений слов как фактор стиля. Тропы и их классификация. Метафора, метонимия, ирония, их разновидности и функции. Зевгма, игра слов, антономазия, эпитет, оксюморон. Сравнение и его типы. Перифраз и гипербола.	Знание лексических стилистических приемов, о взаимодействиях прямых и переносных значений слова, о тропах и фигурах речи, о целенаправленном подборе лексики в социальном и психологическом аспектах. Умение внимательно и уважительно относиться к стилистическим различиям оформления английской и русской речи; Владение способами передачи лексических стилистических средств с иностранного на родной язык и наоборот в процессе перевода.	ОК-1, ОК-6, ОК-16, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-5
4.	Синтаксические стилистические приемы	Синтаксис и стилистика. Классификация синтаксических приемов. Их роль в сравнении с лексическими. Необычное размещение элементов предложения. Транспозиция синтаксических структур. Синтаксические способы компрессии. Использование разговорных структур в письменной речи.	Знание об особенностях английского синтаксиса и их использовании в качестве стилистических приёмов для наиболее яркого воплощения авторских мыслей и чувств, о транспозиции синтаксических структур. Умение оценить воплощение синтаксических приёмов в тексте, чтобы верно понять авторские посылы и мысли, а также правильно использовать инверсию и компрессию, разговорные структуры в письменной речи. Владение навыками передачи синтаксических стилистических средств с иностранного на родной	ОК-14, ОК-16, ОПК-1, ОПК-2

			язык и наоборот в процессе перевода.	
5.	Фонетические стилистические приёмы	Аллитерация, ассонанс, эвфония, какофония, ритм, рифма. Графическая образность. Графон.	Знание о том, как отдельные звуки, сочетания звуков, ритм, рифма и т.д. могут использоваться в качестве выразительных средств и стилистических приемов с целью наиболее полно воплотить в жизнь авторский смысл. Умение структурировать и интерпретировать фонетические явления в тексте в зависимости от коммуникативных задач в разных сферах общения. Владение способами передачи лексических стилистических средств с иностранного на родной язык и наоборот в процессе перевода.	ОК-1, ОК-6, ОК-16, ОПК-1.
6.	Функциональные стили современного английского языка.	Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стиль и его разновидности. Стиль научной прозы и официальных документов.	Знание о функциональных стилях современного английского языка и их разновидностях. Умение анализировать тексты различной функциональной направленности, а также через достоинства стилистики языка определенного автора прийти к пониманию национального самосознания. Владение навыками творчески использовать знания других лингвистических, исторических и социальных дисциплин для решения конкретных задач.	ОК-1, ОК-6, ОК-14, ОПК-1, ОПК-5

5.3. Лабораторный практикум - не предусмотрен.

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература по дисциплине:

1. Кошечкина, И.Г. Стилистика современного английского языка : учебное пособие для вузов / И.Г. Кошечкина. - М.: Академия, 2011. - 349 с.
2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics. Издание 3-е / В.А. Кухаренко - Издательство: Флинта, Наука, 2012 г. - 182 с.
3. 35 с.

6.2. Дополнительная литература:

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык : Учебник для вузов / И.В. Арнольд ; науч. ред. П.Е. Бухаркин. - М. : Флинта, 2009. - 383 с.
2. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз./ И.Р. Гальперин - Изд. 4-е. - М.: Либроком, 2010, 2014. — 336 с.
3. Голубева, В.В. Практикум по стилистике английского языка. Лексические и синтаксические фигуры речи = A Practical Course on Stylistics. / В. В. Голубева. - Томск: издательство ТГПУ, 2009. -
4. Знаменская, Т. А. Стилистика английского языка: основы курса : учебное пособие для вузов : [на англ. языке] / Т. А. Знаменская. - Изд. 6-е, испр. и доп. - М.: КомКнига, 2014. -219 с.

Рекомендуемые периодические издания (журналы):

1. Вопросы языкознания.
2. Филологические науки.
3. Иностранные языки в школе.
4. Вестник МГУ. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация.
5. Вестник ТГПУ.

6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины:

Рекомендации по использованию Интернет-ресурсов и других электронных информационных источников:

- Русский филологический портал, раздел «Языкознание»: <http://philology.ru>
- Официальный сайт: linguistlist.org
- Официальный сайт Института лингвистических исследований РАН: <http://iling.spb.ru/index.html>
- Официальный сайт Института языкознания РАН: <http://iling-ran.ru>
- Научная электронная библиотека: elibrary.ru
- Официальный сайт Российской государственной библиотеки: <http://elibrary.rsl.ru>
- Официальный сайт Российской национальной библиотеки: <http://www.nlr.ru/>
- Официальный сайт библиотеки Русского гуманитарного Интернет-университета: <http://www.i-u.ru/biblio/>
- Библиотека Гумер - гуманитарные науки http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php
- Официальный сайт Московского лингвистического журнала: издается Институтом лингвистики Российского государственного гуманитарного университета. <http://rggu-bulletin.rggu.ru/>
- Сибирский филологический журнал: <http://www.philology.nsc.ru/docs/journal/index.php>

6.4. Рекомендации по использованию информационных технологий, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе изучения учебной дисциплины «История языка» следует применять следующие информационно-коммуникационные образовательные технологии:

- информационные технологии обработки данных: работа с различными базами данных;
- автоматизированные обучающие системы: использование электронных словарей, информационно-справочных материалов (энциклопедий).

Программное обеспечение: Linux, OpenOffice, Impress.

Информационные справочные системы:

- <http://www.krugosvet.ru/>
- <http://www.superlinguist.com>
- <http://www.yazykoznanie.ru>
- <http://www.philology.ru>

6.5. Средства обеспечения освоения дисциплины.

1. Компоненты учебно-методического комплекса (учебник, хрестоматии, отрывки из литературных и публицистических текстов).
2. Вспомогательные средства (научные статьи и журналы).
3. Технические и вспомогательные средства (видеозаписи, учебные фильмы, компьютерные презентации).

7. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.

7.1 Методические указания для студентов

Курс стилистики ориентирует студентов на устранение следующих трудностей: изолированное восприятие отдельных элементов, неумение учесть влияние контекста; невнимание к стилистическим, эмоциональным, экспрессивным коннотациям; невнимание к необычной сочетаемости слов; поверхностность понимания прочитанного. На самостоятельную работу выносятся чтение первоисточников по предмету, т.е. трудов выдающихся российских и зарубежных языковедов, работа со справочной литературой (лингвистические и энциклопедические словари) и материалами научных конференций, а также Интернет-ресурсами; а также стилистический анализ текстов различных функциональных стилей..

При работе над групповым проектом следует обратить внимание на следующие этапы:

Выбор темы исследования.

- Формирование исследовательской рабочей группы.
- Составление плана исследовательской работы и распределение заданий между членами группы.
- Проведение исследования (может быть как теоретическим, так и практическим).
- Оформление исследования в виде письменного отчета.
- Публичная презентация результатов проведенного исследования

8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Определяется Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов (слушателей), утвержденным в ТГПУ и рабочим учебным планом по ОП.

Структура фонда оценочных средств
для текущей и промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика»

№ п/п	Контролируемые темы (разделы)	Контролируемые компетенции	Кол-во тестовых заданий	Другие оценочные средства	Кол-во заданий
1	Введение. Предмет и задачи курса. Стилистические категории и функция. Изобразительные и выразительные средства. Типы выдвижения. Варианты литературного языка.	ОК-1	20	Комплект тем докладов, составление презентаций, стилистический анализ художественных и публицистических текстов	1
2	Проблемы стилей языка, их классификация. Ведущие признаки художественной речи. Литературный, разговорный, нейтральный английский язык.	ОК-1 ОК-6 ОК-14			
3	Лексико-фразеологические стилевые приемы. Типы значения. Взаимодействие прямых и переносных значений слов как фактор стиля. Тропы и их классификация.	ОК-1 ОПК- 1			
4	Синтаксические стилистические приемы. Классификация синтаксических приемов. Их роль в сравнении с лексическими.	ОК-1 ОК-6 ОК-14	-		
5	Фонетические стилистические приёмы. Графическая образность.	ОК-1 ПК-1 ОПК-2		Стилистический анализ отрывков текстов различной стилистической направленности; подготовка докладов, вопросов, тестов для самоконтроля, презентаций	1
6	Функциональные стили современного английского языка.	ОК-1 ПК-1 ОПК-2			
Всего:			40		2

Паспорт компетенций, формируемых в процессе изучения учебной дисциплины «История языка»

Компетенции в соответствии с ФГОС ВПО:

ОК-:1 владеет культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знание норм культуры общения; общественных функций стилей, стилистической окраски слов общелитературного и не общелитературного употребления. - умение обобщать, анализировать и воспринимать информацию; правильно оценить использование слов литературного, разговорного и нейтрального языка в зависимости от цели высказывания. - владение технологиями коммуникации с конечной целью выбора путей достижения поставленной цели.	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания норм культуры общения, общественных функций стилей; частично освоенные умения в обобщении, анализе и восприятии информации; фрагментарное владение технологиями коммуникации с конечной целью выбора путей достижения поставленной цели.	Общие, но не структурированные знания норм культуры общения, функциональных стилей, стилистической окраски слов; наличие недостаточно выраженных умений в обобщении, анализе и восприятии информации; в целом успешные, но не устойчивые навыки владения технологиями коммуникации с конечной целью выбора путей достижения	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания норм культуры общения; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение осуществлять обобщение, анализ и восприятие информации; в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение технологиями коммуникации с конечной целью выбора путей достижения поставленной цели.	Сформированные систематизированные знания норм культуры общения, функциональных стилей, стилистической окраски слов; сформированное умение осуществлять обобщение, анализ и восприятие информации; успешное владение технологиями коммуникации с конечной целью выбора путей достижения поставленной цели, правильно оценить использование слов литературного, разговорного и нейтрального языка в зависимости от цели

Знание об Умении правильно оценить использование слов литературного, разговорного и нейтрального языка в зависимости от цели высказывания.			поставленной цели.		высказывания.
---	--	--	--------------------	--	---------------

ОК-6: способность логически верно выстраивать устную и письменную речь

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знание основы построения высказываний в контексте устной и письменной речи; - умение использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в своей деятельности; - владение различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в своей деятельности.	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания основ построения высказываний в контексте устной и письменной речи; частично освоенные умения в использовании различных форм, видов устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в своей деятельности; фрагментарное владение различными	Общие, но не структурированные знания основ построения высказываний в контексте устной и письменной речи; наличие недостаточно выраженных умений в использовании различных форм, видов устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в своей деятельности; в целом успешные, но	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основ построения высказываний в контексте устной и письменной речи; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение осуществлять использование различных форм, видов устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в своей деятельности; в целом успешное, но содержащее отдельные	Систематизированные знания основ построения высказываний в контексте устной и письменной речи; сформированное умение осуществлять использование различных форм, видов устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в своей деятельности; успешное владение различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в

		способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в своей деятельности.	не устойчивые навыки владения различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в своей деятельности.	пробелы владения различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в своей деятельности.	своей деятельности.
--	--	--	---	--	---------------------

- ОК-14: готовностью к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
• Знание о различиях в стилистическом оформлении речи в английском и русском языках; • Умение внимательно и уважительно относиться к социолингвистическим вариациям в функционировании английского языка; • владение способами передачи лексических стилистических средств с иностранного на родной язык и наоборот в процессе перевода.	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания стилистических различий оформления английской и русской речи; частично освоенные умения уважительно относиться к социолингвистическим вариациям в функционировании английского языка; фрагментарное владение навыками	Общие, но не структурированные знания стилистических различий оформления английской и русской речи; наличие недостаточно выраженных умений уважительно относиться к социолингвистическим вариациям в функционировании английского языка;	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания стилистических различий оформления английской и русской речи; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение к социолингвистическим вариациям в функционировании английского языка; в целом успешное, но	Сформированные систематизированные знания стилистических различий оформления английской и русской речи; сформированное умение толерантно относиться к социолингвистическим вариациям в функционировании английского языка; успешное владение адекватными способами передачи стилистических

		способами передачи лексических стилистических средств с иностранного на родной язык и наоборот в процессе перевода	в целом успешные, но не устойчивые навыки передачи лексических стилистических средств с иностранного на родной язык и наоборот в процессе перевода.	содержащее отдельные пробелы владение способами передачи лексических стилистических средств с иностранного на родной язык и наоборот в процессе перевода.	средств с иностранного на родной язык и наоборот в процессе перевода.
--	--	--	---	---	---

ОК-16: способность использовать навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знание правил ведения публичной речи, дискуссии и полемики; - умение ведения публичных выступлений, ведения дискуссий, участия в полемике; - владение навыками публичных выступлений.	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания правил ведения публичной речи, дискуссии и полемики; частично освоенные умения ведения публичных выступлений, ведения дискуссий, участия в полемике; фрагментарное владение навыками публичных	Общие, но не структурированные знания правил ведения публичной речи, дискуссии и полемики; наличие недостаточно выраженных умений ведения публичных выступлений, ведения дискуссий, участия в полемике; в целом успешные, но не устойчивые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания правил ведения публичной речи, дискуссии и полемики; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение осуществлять ведение публичных выступлений, ведения дискуссий, участие в полемике; в целом успешное, но	Сформированные систематизированные знания правил ведения публичной речи, дискуссии и полемики; сформированное умение осуществлять ведение публичных выступлений, ведения дискуссий, участие в полемике; успешное владение навыками публичных выступлений.

		выступлений.	публичных выступлений.	содержащее отдельные пробелы владение навыками публичных выступлений.	
--	--	--------------	------------------------	---	--

ОПК-1: осознание социальной значимости своей будущей профессии, обладанием мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знание о социальной значимости своей будущей профессии; - умение представить свою профессию; - владение мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания о социальной значимости своей будущей профессии; частично освоенные умения в представлении своей профессии; фрагментарное владение мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Общие, но не структурированные знания о социальной значимости своей будущей профессии; наличие недостаточно выраженных умений в представлении своей профессии; в целом успешные, но не устойчивые навыки владения мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания о социальной значимости своей будущей профессии; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение осуществлять представление своей профессии; в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы во владении мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Сформированные систематизированные знания о социальной значимости своей будущей профессии; сформированное умение осуществлять представление своей профессии; успешное владение мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.

ОПК-2: способность использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знание основ гуманитарных, социальных и экономических наук; - умение использовать теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук; - владение навыком использования полученных знаний из областей гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания основ гуманитарных, социальных и экономических наук; частично освоенные умения в использовании теоретических и практических знаний гуманитарных, социальных и экономических наук; фрагментарное владение навыком использования полученных знаний из областей гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.	Общие, но не структурированные знания основ гуманитарных, социальных и экономических наук; наличие недостаточно выраженных умений в использовании теоретических и практических знаний гуманитарных, социальных и экономических наук; в целом успешные, но не устойчивые навыки использования полученных знаний из областей гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основ гуманитарных, социальных и экономических наук; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение использовать теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук; в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение навыком использования полученных знаний из областей гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.	Сформированные систематизированные знания основ гуманитарных, социальных и экономических наук; сформированное умение использовать теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук; успешное владение навыком использования полученных знаний из областей гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.

ОПК-3: владение основами речевой профессиональной культуры

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знание основ речевой профессиональной культуры; способов взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса. - умение использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; учитывать в педагогическом взаимодействии различные особенности учащихся; - владение различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в профессиональной педагогической деятельности.	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания основ речевой профессиональной культуры; способов взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса ; частично освоенные умения использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; учитывать в педагогическом взаимодействии различные	Общие, но не структурированные знания основ речевой профессиональной культуры; способов взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса ; наличие недостаточно выраженных умений использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; учитывать в педагогическом взаимодействии	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основ речевой профессиональной культуры; способов взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса ; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; учитывать в педагогическом взаимодействии различные особенности учащихся; в целом успешное, но	Сформированные систематизированные знания основ речевой профессиональной культуры; способов взаимодействия педагога с различными субъектами педагогического процесса; сформированное умение осуществлять устную и письменную коммуникацию на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; учитывать в педагогическом взаимодействии различные особенности учащихся; успешное владение различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в профессиональной

		особенности учащихся; фрагментарное владение различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации профессиональной педагогической деятельности.	различные особенности учащихся; в целом успешные, но не устойчивые навыки владения различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации профессиональной педагогической деятельности.	содержащее отдельные пробелы владения различными способами вербальной и невербальной коммуникации; различными средствами коммуникации в профессиональной педагогической деятельности.	педагогической деятельности.
--	--	---	---	---	------------------------------

ОПК-5: способность к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знание содержания преподаваемого предмета на уровне профессионального общения. - умение использовать различные формы письменной	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания содержания преподаваемого предмета на уровне профессионального общения;	Общие, но не структурированные знания содержания преподаваемого предмета на уровне профессионального	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания содержания преподаваемого предмета на уровне профессионального общения;	Сформированные систематизированные знания содержания преподаваемого предмета на уровне профессионального общения; сформированное умение

коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; • владение навыками подготовки и редактирования текстов в профессиональной педагогической деятельности.		частично освоенные умения в использовании различных форм письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; фрагментарное владение навыками подготовки и редактирования текстов в профессиональной педагогической деятельности.	общения; наличие недостаточно выраженных умений в использовании различных форм письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; в целом успешные, но не устойчивые навыки подготовки и редактирования текстов в профессиональной педагогической деятельности.	в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение использовать различные формы письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение навыками подготовки и редактирования текстов в профессиональной педагогической деятельности.	использовать различные формы письменной коммуникации на родном и иностранных языках в учебной и профессиональной деятельности; успешное владение навыками подготовки и редактирования текстов в профессиональной педагогической деятельности.
---	--	--	---	--	---

ПК-1: способность разрабатывать и реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
• Знание тенденций развития мирового историко-педагогического	Отсутствие знаний, умений и	Фрагментарные знания тенденций развития мирового историко-	Общие, но не структурированные знания тенденций	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания тенденций	Сформированные систематизированные знания тенденций развития мирового

процесса, особенности современного этапа развития образования в мире; теории и технологии обучения и воспитания обучающегося; • умение проектировать образовательный процесс с учетом тенденций развития мирового историко-педагогического использования, современных технологий; проектировать элективные курсы с использованием последних достижений наук; • владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.	навыков	педагогического процесса, особенности современного этапа развития образования в мире; теории и технологии обучения и воспитания обучающегося; частично освоенные умения проектировать образовательный процесс с учетом тенденций развития мирового историко-педагогического использования, современных технологий; проектировать элективные курсы с использованием последних достижений наук; фрагментарное владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.	развития мирового историко-педагогического процесса, особенности современного этапа развития образования в мире; теории и технологии обучения и воспитания обучающегося; наличие недостаточно выраженных умений проектировать образовательный процесс с учетом тенденций развития мирового историко-педагогического использования, современных технологий; проектировать элективные курсы с использованием последних достижений наук; в целом успешные, но не устойчивые навыки владения способами	развития мирового историко-педагогического процесса, особенности современного этапа развития образования в мире; теории и технологии обучения и воспитания обучающегося; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение проектировать образовательный процесс с учетом тенденций развития мирового историко-педагогического использования, современных технологий; проектировать элективные курсы с использованием последних достижений наук; в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.	историко-педагогического процесса, особенности современного этапа развития образования в мире; теории и технологии обучения и воспитания обучающегося; сформированное умение проектировать образовательный процесс с учетом тенденций развития мирового историко-педагогического использования, современных технологий; проектировать элективные курсы с использованием последних достижений наук; успешное владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.
---	---------	---	---	--	---

			проектной и инновационной деятельности в образовании.		
--	--	--	---	--	--

ПК-3: готовность применять современные методики и технологии, методы диагностирования достижений обучающихся для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса

Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
- Знает теории и технологии обучения и воспитания обучающегося, сопровождения субъектов педагогического процесса. - Умеет системно анализировать и выбирать образовательные концепции; проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и	Отсутствие знаний, умений и навыков	Фрагментарные знания теории и технологии обучения и воспитания обучающегося, сопровождения субъектов педагогического процесса; частично освоенные умения системно анализировать и выбирать образовательные концепции; проектировать образовательный процесс с использованием	Общие, но не структурированные знания теории и технологии обучения и воспитания обучающегося, сопровождения субъектов педагогического процесса; наличие недостаточно выраженных умений системно анализировать и выбирать образовательные концепции; проектировать образовательный	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания теории и технологии обучения и воспитания обучающегося, сопровождения субъектов педагогического процесса; в целом успешное, но содержащее отдельные недочеты умение системно анализировать и выбирать образовательные концепции; проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и	Сформированные систематизированные знания теории и технологии обучения и воспитания обучающегося, сопровождения субъектов педагогического процесса; сформированное умение системно анализировать и выбирать образовательные концепции; проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический

особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений. • Владеет способами проектной и инновационной деятельности в образовании.		современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений. ; фрагментарное владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.	процесс использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений; в целом успешные, но не устойчивые навыки проектной и инновационной деятельности в образовании.	с особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений. ; в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.	процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений. успешное владение способами проектной и инновационной деятельности в образовании.
---	--	--	---	--	--

7. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.

7.2. Методические указания для студентов

Курс теории и практики стилистики должен быть направлен на устранение следующих трудностей: изолированное восприятие отдельных элементов, неумение учесть влияние контекста; невнимание к стилистическим, эмоциональным, экспрессивным коннотациям; невнимание к необычной сочетаемости слов; поверхностность понимания прочитанного. На самостоятельную работу выносятся чтение первоисточников по предмету, т.е. трудов выдающихся российских и зарубежных языковедов, работа со справочной литературой (лингвистические и энциклопедические словари) и материалами научных конференций, а также Интернет-ресурсами; а также стилистический анализ текстов различных функциональных стилей.

При работе над групповым проектом следует обратить внимание на следующие этапы:

Выбор темы исследования.

- Формирование исследовательской рабочей группы.
- Составление плана исследовательской работы и распределение заданий между членами группы.
- Проведение исследования (может быть как теоретическим, так и практическим).
- Оформление исследования в виде письменного отчета.
- Публичная презентация результатов проведенного исследования

8.1. Примерная тематика докладов:

1. Лингвостилистические особенности перевода сонетов У. Шекспира (романов Ч. Диккенса, Р. Олдингтона).
2. Стилистическая функция образа героя в художественной структуре поэзии Р. Браунинга.
3. Парадоксы и ирония в комедиях О. Уайльда (Р. Шеридана, Дж. Пристли).
4. Новейшая литература Англии и особенности ее стиля.
5. Когнитивный аспект формирования идиом в современном английском языке.
6. Способы создания образности в пьесе Б. Шоу «Пигмалион».
7. Стилль языка делового общения начала XXI века.

8.2. Перечень примерных вопросов и заданий для самостоятельной работы

1. Stylistic classification of the English vocabulary. Neutral, literary, colloquial vocabulary.
2. Phonetic stylistic devices.
3. Lexical stylistic devices: metaphor, metonymy.
4. Irony.
5. Zeugma and pun.
6. Oxymoron and epithet.
7. Simile and periphrasis.
8. Clichés and epigrams.
9. Syntactical SD: detached constructions, chiasmus.
10. Functional styles of the English language: the belles-lettres style.

8.3. Вопросы для самопроверки, диалогов, обсуждений, дискуссий

1. Использование элементов различных функциональных стилей в художественной и научно-популярной литературе.
2. Особенности передачи стилистических средств при переводе с одного языка на другой.

8.4. Образцы тестовых заданий

Which of the following statements is true?

1. Stylistics is a subject dealing with choice of
 - 1) lexical means
 - 2) grammatical and phonetic means
 - 3) all linguistic means
2. The peculiar choice of language is primarily dependent on
 - 1) the aim of the communication
 - 2) relations between the participants
 - 3) social position of the participants
3. Functional styles include
 - 1) literary, neutral and colloquial ones
 - 2) belles-lettres, publicist and newspaper ones
 - 3) lexical and syntactical ones
4. Terms and learned words belong to the
 - 1) colloquial vocabulary
 - 2) special literary vocabulary
 - 3) neutral vocabulary
5. The process when terms come into the common literary vocabulary is called
 - 1) disappearance of the terms
 - 2) dead term
 - 3) determinization
6. The noun «brethren» (brothers) is
 - 1) a morphological archaism
 - 2) an archaism proper
 - 3) a historical word
7. Barbarisms, in comparison to terms,
 - 1) may have synonyms
 - 2) have no synonyms
 - 3) are not fixed in dictionaries
8. Nonce-words are
 - 1) words for a particular occasion
 - 2) nonsense words
 - 3) a type of slang
9. The most extended subgroup of non-standard colloquial layer is
 - 1) dialectal words
 - 2) vulgarisms
 - 3) slang
10. Jargonisms form a part of
 - 1) special literary vocabulary
 - 2) special colloquial vocabulary
 - 3) common literary vocabulary

8.6. Примерная тематика курсовых работ:

1. Лингвостилистические особенности перевода сонетов У. Шекспира.
2. Эпиграммы в творчестве О. Уайльда.
3. Когнитивный аспект формирования идиом в современном английском языке.
4. Фигуры речи в романе У. Голдинга «Повелитель мух».

8.7. Формы контроля самостоятельной работы.

Текущий контроль осуществляется в следующих формах:

- подготовка докладов по предложенной тематике;
- подготовка отчетов, групповых и индивидуальных проектов;
- обсуждение контрольных заданий для самостоятельной работы на практических занятиях;

- промежуточное тестирование по отдельным разделам дисциплины;
- перевод готских и древнеанглийских и среднеанглийских текстов.

Промежуточный и итоговый контроль знаний по дисциплине: зачёт

Программа учебной дисциплины составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению 050100.62 «Педагогическое образование», профили «Иностранный язык и Иностранный язык».

Программу составила:

канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Л.А. Нагорная /Л.А. Нагорная/
подпись

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 1 от «31» августа 2015 г.

Зав. кафедрой А.А. Ким /А.А. Ким /
подпись

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена методической комиссией факультета иностранных языков ТГПУ, протокол № 1 от «31» августа 2015 г.

Председатель методической комиссии ФИЯ Ф.Л. Косицкая /Ф.Л. Косицкая /
подпись